INTERNATIONAL NOOJ 2015 CONFERENCE
CONFERENCE PROGRAMME
United Institute of Informatics Problems, N.A.S.
11-13 June, 2015

Thursday, June 11th

9:00 - 9:30 Registration
9:30 - 10:00 Welcome and introduction
10:00 Invited talk
Igor Sovpel: From Linguistic to Knowledge Processor

10:40 First session

10:40 **Max Silberztein**. Transformational Analysis of Transitive Sentences
11:00 **Xavier Blanco**. A Hierarchy of Semantic Labels for Spanish Dictionaries
11:20 **Lesia Kaigorodova, Yuras Hetsevich, Kiryl Nikalaenka, Ryhor Prakapovich, Siarhey Gerasuto and Uladzislau Sychou**. Language Modelling for Robots-Human Interaction

11:45 Lunch

12:40 Second session

12:40 **Kristina Kocijan and Sara Librenjak**. Recognizing Verb-based Croatian Idiomatic MWUs
13:00 **Tea Pejar, Kristina Kocijan and Božo Bekavac**. Normalization of Tweets in Croatian Language Using NooJ
13:20 **Kiryl Rusetski, Dmitriy Ilyushchenia, Kiryl Nikalaenka and Stanislau Lysy**. Towards Building OSTIS Technology-based Semantic NLP Applications Using NooJ
13:40 **Denis Le Pesant**. Semantic Tagging of the Sentiment Words with NooJ

14:00 Coffee break

14:20 **Dhekra Najar and Slim Mesfar.** A Large Terminological Dictionary of Arabic Compound Words

14:40 **Maximiliano Duran**. The Annotation of Compound Suffixation Structure of Quechua Verbs

15:00 **Mohamed Aly Fall Seideh, Héla Fehri, Kais Haddar and Abdelmajid Ben Hamadou**. Named Entity Recognition from Arabic-French Herbalism Parallel Corpora

15:30 Coffee break & Poster Session

Tatsiana Okrut, Boris Lobanov and Yauheniya Yakubovich. Context-Sensitive Homograph Disambiguation with NooJ in Belarusian and Russian Electronic Texts

Dzmitry Dzenisiuk and Yuras Hetsevich. Processing of Publication References in Belarusian and Russian Electronic Texts

16:30 Mohamed Aly Fall Seideh: Tutorial "Java NooJ"

18:00 Welcome Cocktail

Friday, June 12th

9:00 First session

9:00 **Vincent Benet**. Semantic Tags for NooJ Russian Dictionary

9:20 **Stanislau Lysy, Alena Hiuntar and Yuras Hetsevich.** Addition of Phonetic Transcriptions to Belarusian Module of NooJ

9:40 **Mario Monteleone**. Local Grammars and Formal Semantics: Past Participles vs. Adjectives in Italian

10:00 **Maria Pia di Buono**. Semi-Automatic Indexing and Parsing Information on the Web with NooJ

10:20 Coffee break

10:40 Second session

10:40 **Ivan Reentovich, Yuras Hetsevich, Valery Varanovich, Evgenia Kachan and Hanna Kozlovskaya**. First One Million Corpora for Belarusian NooJ Module

11:00 **Slim Mesfar and Dhekra Najar.** How to Automatically Enrich Linguistic Resources Using NooJ: Application on Arabic Module

11:20 **Andrea Fernanda Rodrigo.** A Proposal for the Treatment of Clitics in Rioplatense Spanish Verbs Using NooJ

11:45 Lunch

<h1 style="text-align:center">12:40 Third session</h1>

12:40 **Yuras Hetsevich, Tatsiana Okrut and Boris Lobanov**. Grammars for the Sentence into Phrase Segmentation: Punctuation Level

13:00 **Valerie Collec Clerc**. Mixed Prolog and NooJ Approach in Japanese Benefactive Constructions

13:20 **Maryna Chernyshevich and Vadim Stankevitch**. A Hybrid Approach to Extracting and Encoding Disorder Mentions from Clinical Notes

14:00 Excursion trip and Gala dinner

Saturday, June 13th

<h1 style="text-align:center">9:00 First session</h1>

9:00 **Alessandro Maisto and Raffaele Guarasci**. Morpheme-based Recognition and Translation of Medical Terms

9:20 **Maryia Kirova.** Translating Spacial and Temporal Deixis in Near Languages: A Comparative Classification Approach with NooJ

9:40 **Uladzimir Koshchanka, Yuras Hetsevich, Valery Varanovich and Angelina Tretyak**. Comparison of Lexical and Grammatical Base of Belarusian N-korpus with Dictionary Properties' Definition File of Belarusian NooJ Module

10:00 **Farida Yamouni.** A French-Tamazight MT System for Computer Science

10:20 **Hayet Ben Ali, Azeddin Rhazi and Mourad Aouini.** Translating Arabic Active Sentences into English Passive Sentences Using NooJ Platform

10:40 Coffee-break

<h1 style="text-align:center">11:00 Second session</h1>

11:00 **Nadia Ghezaiel and Kais Haddar.** Study and Resolution of Arabic Lexical Ambiguity Through the Transduction on Text Automaton

11:20 **Yuras Hetsevich and Julia Borodina**. Using NooJ for the Processing of Satellite Data

11:40 **Cristina Mota, Paula Carvalho, Francisco Raposo and Anabela Barreiro**. Paraphrasing Human Intransitive Adjective Constructions in Port4NooJ

12:00 **Mykola Sazhok, Valentyna Robeiko, Dmytro Fedoryn, Ruslan Selyukh and Oleksandr Yukhymenko**. Ukrainian Data and Knowledge Base and its Adaptation to NooJ

12:20 **Serena Pelosi**. Morphological Relations for the Automatic Expansion of Italian Sentiment Lexicons

13:00 Lunch

14:00 Third session

14:00 **Alena Hiuntar and Vadim Zahariev.** Grammars for Making Written Orthographic Words from Transcribed Spoken Language

14:20 **Alena Veka and Yauheniya Yakubovich**. Automatic Translation from Belarusian into Spanish Based on Using NooJ's Linguistic Resources

14:40 **Elena Loskutova**. Creation of Geographical Names Dictionary of Alaska Toponyms

15:00 Coffee break

15:30 Round Table, Closing

16:00 General Assembly of the NooJ Foundation